



13^{ème} Congrès Européen de l'E.D.E.

Tallinn, 26 – 28 septembre 2013

**LET'S NETWORK OUR CARE !
LE RECOURS AUX TECHNOLOGIES DANS
LES SERVICES DE SOINS –
CHANCES ET LIMITES**

programme et inscription sur www.ede-congress.eu

Au programme, entre autres :

le 26 septembre 2013

De l'importance des technologies d'information et de communication dans les EHPAD

Prof. Luca G. Brusati (Italie)

Exemples d'utilisation de la robotique dans le cadre des soins de santé et quelques recommandations pour la politique

Prof. Dr. Heidrun Becker (Suisse)

Comment concilier éthique et technique dans le domaine de l'accompagnement et des soins aux personnes âgées ?

Prof. Dr. Thomas Klie (Allemagne)

Quand les technologies deviennent des acteurs – Conséquences légales et pratiques de la mise en œuvre des technologies intelligentes dans les EHPAD

Walter Fuchs, Leo Matteo Bachinger (Autriche)

le 27 septembre 2013

Ateliers

Atelier A

Recruter grâce à Facebook : pourquoi publier des photos des sanitaires quand on cherche du personnel.

B. Sc. Gerry Hallbauer, Prof. Dr. Wilfried Schlüter (Allemagne)

De l'utilisation des nouvelles technologies dans les services de soins de longue durée : atouts et dangers

Dr. Markus Leser, Christoph Schmid (Suisse)

Le projet LinkedAge, une bourse d'échange d'hébergements sur le marché des seniors

Tomaz Lorenzetti (Slovénie)

Atelier B

HEALTHCARE wireless™ – une application globale et révolutionnaire pour les infrastructures des hôpitaux, cliniques privées et homes pour personnes âgées

Jean-Luc Michoud (Suisse)

La télésanté, quels services, enjeux et perspectives dans les services de soins; dernières avancées et retours d'expériences réussies

Jean-Baptiste Lavault (France)

L'impact social de la technologie dans un EHPAD : l'inclusion, la participation active, la valorisation des acteurs et des proches

Michael Aimonetti (France)

Atelier C

Exemples de pratiques dans des établissements européens
L'utilisation de technologies modernes dans la thérapie des patients âgés dépendants au centre de soins de Torun en Pologne

Barbara Lukawska (Pologne)

Les dossiers médicaux électroniques (DME) – un accès simple aux informations pour faciliter la coopération entre les institutions à l'exemple de Luleå en Suède

Anna-Lena Andersson (Suède)

Les technologies d'information et de communication dans les services d'hébergement et de soins de longue durée en Estonie et en Finlande

Madis Tiik, PhD (Estonie)

Open Space

Des prototypes visionnaires – impulsions pour l'avenir

L'association ARGE des maisons de retraite et EHPAD de Basse-Autriche

le 28 septembre 2013

La maison fonctionnelle – Le centre d'information et d'exposition consacré à l'habitat sécurisé et adapté aux personnes à mobilité réduite

Tiina Petäjäväära (Finlande)

Les „gérontechnologies“ ou technologies d'aide à l'autonomie – ce qu'elles peuvent apporter aux personnes atteintes de démence

PhD. Päivi Topo (Finlande)

Les technologies dans l'environnement personnel – points de vue des soignants professionnels et des aidants familiaux

Mag. Kathrin Hofer (Autriche)

Impact des technologies d'assistance sur la qualité des soins dans les EHPAD

Ing. Mag. Peter J. Mayer (Autriche)

C'est avec plaisir que l'E.D.E. et l'association estonienne ESJN vous accueilleront le 26 septembre 2013 à Tallinn.

E.D.E. Vision 31

Ceci est le 31^{ème} numéro du bulletin d'information E.D.E. VISION. Il vous informera sur les développements actuels au sein des structures d'accueil et des services aux personnes âgées en Europe ainsi que sur les projets de l'E.D.E. et de ses associations membres. En plus, l'E.D.E. se prononcera sur les questions actuelles de la politique européenne dans le secteur de l'assistance aux personnes âgées.

contact: info@ede-eu.org | www.ede-eu.org

Remise du TELEIOS 2013, le Grand Prix des EHPAD d'Autriche

Vienne, le 22 mars 2013 – Le ministre des Affaires sociales Rudolf Hundstober a remis ce jeudi 21 mars à Vienne le TELEIOS 2013, le prix de l'innovation, de la qualité et du développement durable. Ce prix décerné à l'initiative de Lebenswelt Heim, l'association fédérale des EHPAD d'Autriche, récompense les meilleurs projets et les innovations mis en place dans le domaine de l'aide aux personnes âgées dépendantes. Depuis 2004, le TELEIOS dont c'était la sixième édition est le prix le plus important de toute l'Autriche dans ce secteur. Pour la première fois cependant, le TELEIOS a été attribué dans trois catégories: résidents, personnel et direction. Parmi toutes les candidatures, 31 projets d'EHPAD autrichiens ont été nominés pour le prix. Le président de l'E.D.E. Jean Bohler a participé à la cérémonie de la remise des prix.



de gauche : Dr. Elisabeth Pittermann, la porte-parole de l'Association des Pensionnés d'Autriche, Rudolf Hundstorfer, Ministre des Affaires Sociales, les lauréats de SeneCura Sozialzentrum Schwaz, Jean Bohler, Mag. Johannes Wallner

« Le mot TELEIOS signifie en grec ancien parfait, achevé. Et c'est précisément ce qui distingue nos EHPAD. Nous dirigeons des établissements qui accompagnent jusqu'à l'achèvement de leur vie des personnes dont les fins de vie sont parfois extrêmement difficiles. Les employés de nos établissements sont les accompagnateurs de cet achèvement. », déclare Johannes Wallner, le président de Le-

benswelt Heim. Il poursuit encore : « Le prix TELEIOS récompense des projets d'avenir et présente à un large public la force innovatrice, la créativité et la qualité de la gestion des EHPAD d'Autriche. C'est d'autant plus important que la question de la dépendance des personnes âgées est devenue une question d'avenir en raison du vieillissement de la population. Les soins aux personnes âgées ont un avenir meilleur. Ce secteur médico-social a besoin d'innovations et doit s'engager dans la qualité et développement durable. »

La cérémonie de remise des prix s'est déroulée le 21 mars 2013 et le premier prix dans la catégorie « Résidents » a été décerné à l'EHPAD Geidorf (Steiermark) pour son projet „GEKO“. Grâce à GEKO, les hospitalisations de résidents sont devenues plus rarement nécessaires, les établissements disposant d'un service de soins médicaux spécialisés sur place. Les hôpitaux se voient eux-mêmes de ce fait délestés puisque GEKO repose sur le principe suivant: « Le médecin se déplace; le patient ne va pas à l'hôpital. »

Le premier prix dans la catégorie « Personnel » a été remis à l'EHPAD Neudörfel St Nicolas (Burgenland) pour son projet « La salutogenèse et l'aide aux personnes âgées ». Le premier objectif de ce projet est d'augmenter la satisfaction du personnel. Pour ce faire, une gestion des soins ciblée, individuelle et globale, a été mise en œuvre. Contrairement aux mesures correctives et réhabilitatives, le but est de mettre en place à Neudörfel les facteurs favorables à la santé par l'anticipation et de façon durable.

Dans la catégorie « Direction », le premier prix a été attribué au SeneCura Sozialzentrum Schwaz (Tyrol) pour son projet « Soins de transition, projet pilote pour des soins médicaux intégrés ». Grâce à une équipe de physiothérapeutes et d'ergothérapeutes hautement qualifiée et à l'aide de la famille, un programme individuel d'assistance est établi après un séjour à l'hôpital afin que la personne âgée puisse rentrer chez elle. Ce projet essentiel pour la réinsertion est réalisé en collaboration avec l'hôpital régional, les représentants du Land et de la municipalité, l'association intercommunale et la caisse d'assurance maladie du Tyrol et comble ainsi l'important déficit de soins médicaux du Tyrol.

■ *Gabriele Tupy, Lebenswelt Heim, Association Fédérale des EHPAD d'Autriche*

CURAVIVA Congrès spécialisé Personnes âgées 2013

Les EMS – un secteur en rapide évolution

Le congrès spécialisé Personnes âgées organisé par CURAVIVA Suisse s'est déroulé à Lausanne les 14 et 15 février. Ces deux précieuses journées de congrès furent riches en contenus et en échanges entre les participants. Ils étaient en effet environ 1000 cette année.

« Un secteur en rapide évolution » : le titre du congrès fait allusion à la vitesse à laquelle nous sommes chaque jour confrontés. Ces changements rapides touchent de nombreux domaines: le management, les prescriptions légales, les ressources en personnel, les nouvelles découvertes faites dans le domaine de la démence, jusqu'aux personnes âgées elles-mêmes, pour ne donner que quelques exemples. Depuis l'industrialisation, nous sommes soumis à la sentence « Le temps, c'est de l'argent! » La LAMal (Loi sur l'assurance maladie suisse) et le financement de la dépendance portent la marque de cet esprit – partout, minutes et points sont comptés et glissés d'une colonne à l'autre.

Mais cela ne peut suffire. La formule « Le temps, c'est de l'argent! » n'est pas tout à fait correcte, surtout dans la réalité des EMS. Le temps, c'est de la relation humaine, celle dont les personnes âgées qui nous sont confiées ont tant besoin, et plus que jamais. Mais il n'y a pas que

les personnes âgées qui ont besoin de temps, le personnel soignant doit aussi disposer du temps nécessaire pour aller à la rencontre des personnes âgées. Car leur service, c'est justement celui d'offrir du temps », d'être là pour aider les personnes qui ne s'en sortent plus seules.

Nous qui travaillons dans le secteur de l'accompagnement et des soins aux personnes âgées, nous devons nous battre et faire passer auprès des politiciens et de la société le message selon lequel on n'arrive pas forcément mieux à destination en prenant le TGV et qu'on voyage parfois bien plus confortablement en voyageant lentement. Les participants du congrès ont eu la chance cette année de pouvoir écouter des conférenciers de renom venus d'outre-mer. Barry Bittman (USA) a parlé de l'influence bénéfique de la musique sur les malades atteints de démence et Klaus Zimmermann (Australie) de la différence entre management et leadership. Plus de 50 intervenants issus des milieux politiques, scientifiques, économiques et des EHPAD ont animé le congrès. Par leur excellente qualité, les exposés ont suscité un vif intérêt et donné lieu à de nombreuses discussions.





Vous retrouverez une partie des exposés sur le site internet de nos congrès www.congress.curaviva.ch. Nous avons été particulièrement heureux d'accueillir Alain Berset, conseiller fédéral. C'était en effet la première fois qu'un conseiller fédéral participait à notre

congrès spécialisé Personnes âgées. Au cœur de son discours figurait la réforme de la prévoyance vieillesse et les défis à relever dans le domaine de la démence et des soins palliatifs.

Le congrès spécialisé Personnes âgées était aussi un remerciement à tous les participants pour leur engagement quotidien au service d'une haute qualité de vie des personnes âgées. L'équipe responsable du secteur « Personnes âgées » a elle-même entretemps reçu de nombreux retours positifs concernant le congrès. Ce qui nous prouve que nous sommes sur la bonne voie. Nous sommes déjà impatients de vous retrouver lors du prochain congrès en 2015.

■ Dr. Markus Leser, CURAVIA Suisse

COULEURS ET VIE SOCIALE EN EHPAD

La transformation d'un logement foyer, datant de 1977, en EHPAD peut être l'occasion de booster la vie sociale des résidents si la décoration intérieure devient propice à une ouverture sur l'extérieur.

En prenant la direction du logement foyer de Gétigné (44) en 2003, année de canicule, Aurélien MALASSINÉ avait deux objectifs : transformer cet établissement de 92 résidents en EHPAD pour permettre aux personnes accueillies de rester chez elles malgré la dépendance et l'ouvrir largement aux familles et, notamment, aux petits enfants pour faire entrer plus de vie.

3 couleurs et 7 millions d'euros plus tard, le pari est réussi.

Il a d'abord fallu convaincre le Conseil d'administration puis les salariés de l'opportunité offerte par la signature d'une convention tripartite pour, sans augmenter la capacité, réaliser des travaux de rénovation et une extension permettant, outre une mise aux normes, la création de bureaux (direction, secrétariat, comptabilité, soins, médecin etc.), de salons et de salles à manger d'étage, d'une salle de soins, d'une salle polyvalente et de trois patios. La réflexion en équipe, alimentée par des formations, a été menée de 2004 à 2007 et, après deux évaluations internes, s'est concrétisée par l'écriture du projet d'établissement. En janvier 2008, les financements étaient trouvés grâce au 1^{er} Plan d'aides à l'investissement (PAI) de la CNSA, au Conseil général, à la municipalité et à un emprunt PLS (Prêt locatif social sur 30 ans.



Aurélien MALASSINÉ insiste sur le fait que son projet était hôtelier et non hospitalier. Il a exigé que les contraintes soient intégrées de manière invisible pour créer un lieu de vie et travaillé avec Evidences Mobiliers sur la conception de l'accueil, l'aménagement et le choix des coloris.

Aujourd'hui, les parties communes sont en trois couleurs : vert franc, jaune et orange. L'accueil s'anime d'un point presse et d'un aquarium. On a plus l'impression d'entrer dans un hôtel 3*** que dans

un EHPAD. Les familles ont réinvesties l'établissement et prennent leurs repères dans les salons dont un est plus particulièrement dédié aux jeunes enfants avec un mobilier adapté et des jeux donnés par les membres de l'équipe. Le gros camion de pompier, bien rouge, obtient un franc succès auprès des petits, filles ou garçons. Avec les résidents, les familles aiment à se retrouver dans les patios agrémentés de plantes et de fleurs diverses. Des ateliers se sont créés dans les salons (art floral, peinture, etc.) et dans les cuisines thérapeutiques des salles à manger d'étage. La salle polyvalente est utilisée pour la gymnastique douce, les anniversaires, les spectacles. Un salon de coiffure et un espace esthétique ont aussi été ouverts et accueillent ceux qui le souhaitent.



Les chambres dont la superficie va de 24 à 35 m², ont été refaites et réaménagées, en couleur elles aussi. Rien n'est imposé, chacun peut amener son mobilier ou disposer de celui offert par l'établissement et décorer son lieu de vie à son goût.



Après 4 ans de travaux, difficiles à vivre pour tous, chacun, peu à peu, investi les nouveaux espaces. Déjà, des familles ont pu privatiser un salon pour fêter un événement familial.

L'extérieur aussi a été revisité. En lien avec la commune, un nouveau cheminement permet aux personnes à mobilité réduite de se rendre dans le centre ville. Ce nouveau partenariat ouvre la voie de l'intégration de la structure et des personnes âgées dans la vie du village.

Preuve en est que devenir EHPAD ce n'est pas se transformer en hôpital !

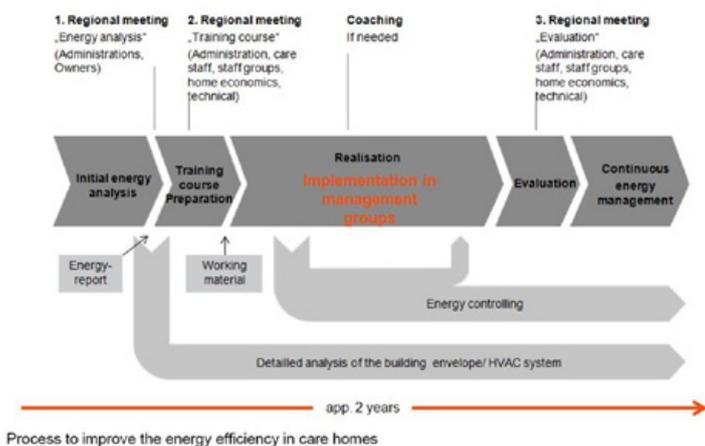


■ Aurélien MALASSINÉ,
directeur de la Résidence « Les trois cloches » à in Gétigné
(département Loire-Atlantique), membre de la FNADEPA

Fin du projet SAVE AGE



Le projet SAVE AGE touche à sa fin. Financé par le programme européen **Intelligent Energy Europe** (IEE), il s'est révélé être la plus importante des initiatives européennes en matière de performance énergétique dans les EHPAD. L'objectif premier de ce projet était d'améliorer l'efficacité énergétique en élargissant de manière significative les connaissances sur le sujet et en suscitant une réelle prise de conscience des enjeux tant du côté des directeurs et du personnel que du côté des résidents. Depuis mai 2010, les vastes analyses réalisées dans les structures d'accueil ont révélé un manque de connaissances et de conscience en matière d'efficacité énergétique d'une part et d'autre part une certaine timidité des responsables face aux questions relevant du domaine technique. Les études réalisées ont aussi montré que plus de 90 % des EHPAD ne proposaient à leur personnel aucune formation sur l'efficacité énergétique ni ne leur communiquaient la moindre information sur le sujet. Bien que 98 % des résidents des EHPAD se déclarent satisfaits des températures régnant dans leur établissement, on constate de grandes disparités entre les pays de l'EU en matière de niveau de température dans les divers secteurs des établissements, le jour et la nuit. Si les normes européennes correspondant étaient appliquées partout, de conséquentes économies d'énergies seraient réalisées. 25 % des EHPAD en Europe et tout particulièrement en Slovaquie, en Grèce et en Italie, n'éteignent pas les lumières dans les pièces, même quand il n'y a personne. Les pièces où les lumières brûlent le plus souvent sans interruption sont les cuisines (37 %) et les buanderies (35 %). Il convient aussi d'adopter un comportement efficace en matière d'économie d'énergie lors de l'aération des pièces : en effet, dans la moitié des EHPAD, les radiateurs ou climatiseurs restent branchés en même temps que les fenêtres sont ouvertes.



Le projet SAVE AGE a organisé au cours de ces trois ans 20 ateliers et séminaires de formation rassemblant au total 540 participants dont une majorité de directeurs et gestionnaires d'EHPAD. Des informations utiles et pratiques, en plusieurs langues, ont été mises en ligne par les partenaires du projet sur le site www.saveage.eu sous forme de bibliothèque en ligne. Des informations et des recommandations relatives à nos comportements en matière d'efficacité énergétique et à l'utilisation de diverses technologies et d'appareils relevant de l'installation de base de tout établissement ont également été mises en ligne. L'E.D.E. a joué dès le départ un rôle important dans ce projet en informant régulièrement ses membres de l'avancement du projet et des résultats des travaux dans 18 pays d'Europe. En outre, elle a établi une liste de 32 500 adresses électroniques auxquelles furent envoyés les bulletins électroniques et les invitations à rejoindre cette action en faveur de l'efficacité énergétique. Jusqu'à présent, ce sont 100 structures de soins réparties dans 10 pays de l'UE qui ont participé aux ac-

tivités du projet et 200 autres EHPAD ont signé le « **Memorandum of understanding** » (Protocole d'entente) réalisé dans le cadre du projet SAVE AGE et se sont engagées à mettre en place les mesures nécessaires pour augmenter l'efficacité énergétique dans leur structure. Dans la phase finale, les partenaires du projet travaillent sur les mesures à mettre en place pour améliorer la gestion de l'énergie et les comportements du personnel en matière de consommation d'énergie. Ils ont déjà réfléchi dans les établissements pilotes aux améliorations possibles et à leur mise en œuvre au quotidien. Le processus de mise en place de ces mesures orientées sur les pratiques a été fixé à deux ans et se déroule en trois phases: « **Analyse de la consommation d'énergie au départ** », « **contrôle de la gestion d'énergie** » et la campagne « **Energy brings happiness** ».

Les partenaires du projet conseillent les EHPAD et les mettent en contact avec des gestionnaires de l'efficacité énergétique dans leur propre pays. Le personnel est invité à adopter un comportement respectueux de l'énergie et informé des moyens techniques. Les résidents reçoivent également des fiches contenant des instructions claires. Tous les intéressés peuvent se rendre sur le site internet du projet à la rubrique « **Benchmark Tool** » et calculer la consommation d'énergie de leur structure. On y trouve en outre une liste de 12 points, à l'usage du consommateur, permettant de contrôler et d'améliorer l'efficacité énergétique. La conférence de presse de clôture qui se déroulera le 4 avril 2013 à Ljubljana. Le projet SAVE AGE se termine en mai 2013. Les partenaires du projet invitent encore toutes associations et EHPAD à signer le **Protocole d'entente** (http://www.saveage.eu/templates/saveage/pdf/Memorandum_of_understanding_FR.pdf) et de l'envoyer à contact@saveage.eu.

■ Darko Fercej, directeur du projet (Institut E-zavod, Slovaquie)

« Univers de vies » – des moments féconds entre « jeunes » et « vieux »



« Univers de vies » (« LebensReich »), le livre que nous avons présenté le 5 novembre 2012 dans le parlement de Basse-Autriche est le fruit de la collaboration entre du Land de la Basse-Autriche et du Groupe de travail des EPHAD de la région. Il contient 70 idées pour un « vivre ensemble » harmonieux des générations. Cette publication réalisée dans le cadre de l'Année européenne pour le vieillissement actif et la solidarité intergénérationnelle à l'initiative veut favoriser et encourager l'échange et la rencontre entre « jeunes » et « vieux ».

Les sphères sociales de rencontres entre „jeunes » et « vieux » sont de plus en plus rares de nos jours. À l'origine, notre société misait sur la socialisation familiale qui rapprochait enfants et personnes âgées dans des contextes « normaux » et leur permettait d'apprendre à se connaître et à vivre ensemble. C'était souvent la grand-mère qui s'occupait de l'éducation des petits-enfants pendant que les parents, la génération intermédiaire, travaillaient. Ainsi naissaient des situations qui permettaient aux uns et aux autres d'apprendre mutuellement, de développer un sentiment durable d'estime vis à vis de l'autre génération. Comment retrouver ces sphères de rencontres perdues au fil des dernières générations et qui jouaient un rôle essentiel dans la cohésion sociale, au sein EHPAD de Basse-Autriche, tel est le propos de ce livre. « Univers de vies » présente 70 projets intergénérationnels à reproduire tels quels ou à développer. Comment recréer le lien entre « jeunes » et « vieux »? Car plus que jamais nous avons besoin d'une nouvelle cohésion sociale, ciment de notre société.

■ ARGE der NÖ Heime (Groupe de travail des EPHAD de la Basse-Autriche)